

Cuộc họp toàn thể Hội Đồng Bầu Cử DC

Ngày 30 tháng 4 năm 2024

ĐẠO LUẬT SỬA ĐỔI QUYỀN
BẦU CỬ CỦA CƯ DÂN ĐỊA
PHƯƠNG NĂM 2022

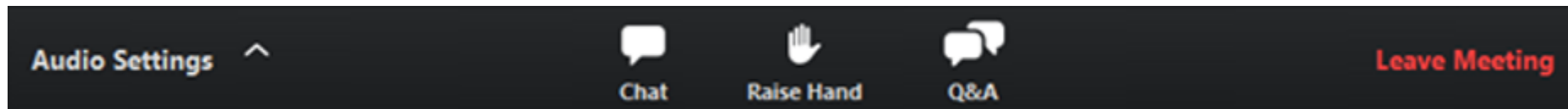
Tổng quan

- Giới thiệu
- Đạo Luật Sửa Đổi Quyền Bầu Cử Của Cư Dân Địa Phương Năm 2022
- Đăng Ký Cử Tri Thường Trú Tại DC Không Phải Là Công Dân
- Quyền và trách nhiệm bầu cử của cư dân không phải là công dân DC
- Tiếp cận Ngôn ngữ
- Thông tin quan trọng về cuộc bầu cử sơ bộ
- Hỏi và đáp



Quản lý cuộc họp toàn thể

Vào cuối buổi sẽ có phần hỏi đáp nhưng quý vị có thể thoải mái gửi câu hỏi bất kỳ lúc nào bằng cách sử dụng tính năng “Hỏi & Đáp” hoặc trò chuyện trên bảng điều khiển cuộc họp.



Để đặt câu hỏi bằng chức năng Hỏi & Đáp:

- Nhập câu hỏi của quý vị vào ô Hỏi & Đáp. Nhấn Gửi.
- Lưu ý: Đánh dấu vào “Gửi ẩn danh” nếu quý vị không muốn tên mình được đính kèm vào câu hỏi của mình trong phần Hỏi & Đáp.

Nếu quý vị cần gửi tin nhắn trực tiếp đến người dẫn chương trình, vui lòng sử dụng chức năng “trò chuyện” trong hộp điều khiển.



Quản lý cuộc họp toàn thể

Đề đặt câu hỏi TRỰC TIẾP trong phần Hỏi & Đáp:

- Hãy giơ “tay” của quý vị lên và chờ được nhận ra điều đó.
- Quý vị sẽ được yêu cầu bật tiếng và có thể đặt câu hỏi.
- Chúng tôi có thể không có đủ thời gian cho tất cả các câu hỏi. Nếu quý vị muốn tiếp tục trao đổi thông tin, hãy gửi email cho DCBOE theo địa chỉ communications@dcboe.org hoặc gọi (202) 727-2525.

Lời nhắc quan trọng:

- Hội Đồng Bầu Cử DC là một cơ quan độc lập, không đảng phái và không thể đưa ra ý kiến hoặc trả lời các câu hỏi có tính chất đảng phái.
- Xin hãy tôn trọng trong cuộc họp toàn thể.
- Hãy đợi đến lượt quý vị phát biểu. Chúng tôi sẽ tiếp nhận nhiều câu hỏi nhất có thể.



Tổng quan: Luật về Đạo Luật Sửa Đổi Quyền Bầu Cử Của Cư Dân Địa Phương Năm 2022

- Tổng quan và lịch sử về luật
- Những người không phải là công dân DC có thể bỏ phiếu cho những chức vụ nào?
- Những người không phải là công dân DC **KHÔNG** thể bỏ phiếu cho những chức vụ nào?



Cư dân không phải là công dân DC: Đăng ký cử tri

Để đăng ký bầu cử, những người không phải là công dân DC phải:

- Duy trì tình trạng cư trú tại Đặc khu Columbia trong ít nhất 30 ngày trước cuộc bầu cử mà quý vị dự định bỏ phiếu.
- Không xác nhận nơi cư trú bỏ phiếu hoặc quyền bỏ phiếu ở một tiểu bang, lãnh thổ hoặc quốc gia khác của Hoa Kỳ.
- Tối thiểu là 17 tuổi.*
- Không bị tòa án kết luận là không đủ năng lực pháp lý để bỏ phiếu.

**Quý vị có thể bỏ phiếu trong Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ nếu quý vị tối thiểu là 17 tuổi và quý vị sẽ tối thiểu là 18 tuổi vào Cuộc Tổng Tuyển Cử tiếp theo.*



Cư dân không phải là công dân DC: Đăng ký cử tri

Làm cách nào để có thể đăng ký bỏ phiếu?

- **Trực tiếp** tại DCBOE, tại sự kiện đăng ký cử tri hoặc tại Trung Tâm Bầu Cử
- **Trực tuyến** tại www.dcboe.org/registertovote
- **Qua thư, email hoặc fax**
 - Tải xuống Mẫu Đăng Ký Cử Tri tại www.dcboe.org
 - Gửi mẫu đơn đã điền đầy đủ thông tin qua email tới DCabsentee@dcboe.org
 - Fax mẫu đã điền đầy đủ thông tin tới (202) 347-2648
 - Gửi thư hoặc gửi lại biểu mẫu đã điền đầy đủ thông tin cho DCBOE tại địa chỉ 1015 Half Street, SE, Suite 750, Washington, DC 20003
 - **Quý vị có thắc mắc? Hãy gọi số 202-727-2525 hoặc truy cập www.dcboe.org.**

NON-U.S. CITIZEN RESIDENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA District of Columbia Board of Elections

Voter Registration Application

Use this form to register to vote, or to update your name, address, or party registration.

To vote in the District of Columbia, you must:
• Be a resident of the District of Columbia
• Maintain residency in the District of Columbia for at least 30 days prior to the election in which you intend to vote
• Not claim voting residence or the right to vote in another U.S. State or territory or country
• Be at least 17 years old*
• Not have been found by a court to be legally incompetent to vote
• Be a United States citizen to vote in federal elections. **Non-U.S. citizens can vote in DC local elections****

To vote in a primary election, you must also be registered in the party holding the primary at least 21 days prior to the election unless you are registering for the first time.
*You may vote in a primary election if you are at least 17 years old and you will be at least 18 years old by the next general election. You may vote in a general or special election if you are at least 18 years old.
**DC local elections: Mayor, Chairman and Members of the Council, Attorney General, Members of the Board of Education, Advisory Neighborhood Commissioners, and Ballot Questions.

Please complete all items on this form. You are not officially registered to vote until the Board of Elections has approved this application. You should receive a voter registration card in the mail within three weeks of submitting this application. If you are registering to vote in the District of Columbia for the first time and submit this application by mail or electronically, you may be required to provide identification that shows your name and current address the first time you vote in an election in the District of Columbia. Your mailed or electronically submitted application must be received by the Board by the 21st day before the next election. After that date, you can register to vote in person at 1015 Half Street SE, Suite 750. You can also register on the same day that you vote with valid proof of residence, but registering before you arrive at the polls will save you time.

If you do not receive your voter registration card, or if you have any questions, call (202) 727-2525, (866) 328-6837, or 711 (TTY), or visit www.dcboe.org

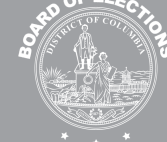
(Necesita ayuda en su idioma? Llame al (202) 727-2525. Necesita ajuda em português? Ligue para (202) 727-2525. Cần sự trợ giúp ngôn ngữ của bạn? Hãy gọi (202) 727-2525.

(Avez-vous besoin d'aide dans votre langue? Appelez le (202) 727-2525. Cần sự trợ giúp ngôn ngữ của bạn? Hãy gọi (202) 727-2525.

(Use a pen to complete this form) VRF_Eng_Non_Citizen_12/26/2023

NON-U.S. CITIZEN RESIDENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA				Reason for completing this form		Voter ID Number	
1	Check one: Are you a U.S. Citizen? If you checked "yes," do not complete this form. <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	2	Check one: Would you like information on serving as an election worker for the next election? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> New Registration <input type="checkbox"/> Party Change	Reg. Date	Clerk	
3	Last Name	First Name	Middle Name	Address Change <input type="checkbox"/> Name Change <input type="checkbox"/>			
4	Address of Residence in DC Select one: <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> NW <input type="checkbox"/> SE <input type="checkbox"/> SW			Apartment Number	Zip Code		
5	Mailing Address, if different from #4 (include jail or BOP ID Number, if incarcerated)		Zip Code	E-mail address (Optional)			
6	Date of Birth	7 Daytime Phone Number (Optional)	8 DC DMV-issued ID Number. If you do not have one, enter the last 4 digits of your Social Security Number.				
9	Party Registration - Check one box <input type="checkbox"/> Democratic Party <input type="checkbox"/> Republican Party <input type="checkbox"/> D.C. Statehood Green Party <input type="checkbox"/> No party (independent) <input type="checkbox"/> Other party (write name below)			PLEASE NOTE: To vote in a primary election in the District of Columbia, you must be registered with the Democratic, Republican, or D.C. Statehood Green Party.			
10	Optional: If you need help with voting, please indicate the type of help:			13 <input type="checkbox"/> I have not been issued a Driver's License Number or a Social Security Number.			
11	What is your primary language if it is not English?			Read and Sign the Voter Declaration below. I swear or affirm that I meet each of the following qualifications: • My residence in the District of Columbia is at the address (#4) above. • I am at least 16 years old. • I have not been found by a court to be legally incompetent to vote. • I do not claim voting residence or the right to vote in another U.S. state or territory or country. WARNING: If you sign this statement even though you know it is untrue, you can be convicted and fined up to \$10,000 and/or jailed for up to five years.			
12	Name and Address of Last Registration in the United States: (If outside D.C., include county and state)			Signature _____ Date _____			

Notes: Voter registration information is public, with the exception of full legal social security numbers, voter registration numbers, dates of birth, email addresses, and telephone numbers. Other information may also be held confidential as prescribed by federal and/or District law. (D.C. Official Code § 2-451 et seq.; a DCRA § 1713.)



Cư dân không phải là công dân DC: Quyền và trách nhiệm của cử tri

Tôi cần mang theo giấy tờ gì đến Trung Tâm Bầu Cử để đăng ký trong ngày?

Quý vị phải mang theo giấy tờ Chứng Minh Nơi Cư Trú. Các ví dụ bao gồm:

- Bản sao giấy tờ tùy thân có ảnh hiện hành và hợp lệ do chính phủ cấp.
- Bản sao hóa đơn tiện ích hiện hành, bảng sao kê ngân hàng, séc chính phủ hoặc séc lương (không sớm hơn 90 ngày trước ngày quý vị gửi đơn đăng ký hoặc, nếu quý vị không gửi bằng chứng qua thư hoặc trực tuyến, 90 ngày trước ngày quý vị bỏ phiếu).
- Bất kỳ giấy tờ nào khác do chính phủ cấp.



Cư dân không phải là công dân DC: Đăng ký cử tri

- **Hỗ trợ tiếp cận ngôn ngữ**

- Đơn Đăng Ký Cử Tri có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Amharic, tiếng Pháp, tiếng Việt, tiếng Trung và tiếng Hàn. Các ngôn ngữ bổ sung được cung cấp theo yêu cầu.

- **Các sự kiện/cơ hội sắp tới:**

- Quý vị có thể tìm thấy các sự kiện Đăng Ký Cử Tri trên lịch sự kiện của DCBOE tại www.dcboe.org/events.



Cư dân không phải là công dân DC: Quyền và trách nhiệm của cử tri

Lá phiếu của người không phải là công dân DC trông như thế nào?

- Chỉ có các cuộc tranh cử địa phương có sẵn.
- Được đánh dấu bằng chữ cái “L” và từ “LOCAL” (Địa phương) ở trên cùng.
- Các mẫu bổ sung có sẵn trong hướng dẫn cử tri hoặc trên trang web của quý vị, www.dcboe.org.

Wards 1,3,5,6 L

DEMOCRATIC District of Columbia LOCAL #L DEMOCRATA Distrito de Columbia LOCAL #L

Official Ballot PRIMARY ELECTION: TUESDAY, JUNE 4, 2024 Boleta Oficial ELECCIÓN PRIMARIA: MARTES, 4 DE JUNIO 2024

INSTRUCTIONS TO VOTER INSTRUCCIONES PARA EL VOTANTE

1. TO VOTE, YOU MUST FILL IN THE OVAL (○) TO THE LEFT OF YOUR CHOICE COMPLETELY. A filled-in oval (●) to the left of a candidate's name indicates a vote for that candidate.

1. PARA VOTAR DEBE RELENAR COMPLETAMENTE EL OVALO (○) A LA IZQUIERDA DE SU PREFERENCIA. Un ovalo (●) totalmente relleno a la izquierda del nombre de un candidato indica un voto por ese candidato.

2. Use only a blue or black ink pen.

2. Use solamente un bolígrafo azul o negro.

3. To vote for a write-in candidate, fill in the oval to the left of the write-in line, and write the name of the person on the line.

3. Para votar por un candidato por escrito, rellene el ovalo a la izquierda de la línea y escriba el nombre de la persona en la línea.

4. If you make a mistake, ask for a new ballot.

4. Si comete un error, pida una nueva boleta.

DISTRICT OF COLUMBIA
DISTRITO DE COLUMBIA

AT-LARGE MEMBER OF THE COUNCIL OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
MEMBRO DEL CONSEJO POR TODO EL DISTRITO DE COLUMBIA

Vote for no more than one (1).
No vote por más de uno (1).

Robert White

Rodney Red Grant

Write in Candidate por escrito

END OF BALLOT
FIN DE LA BOLETA

Wards 1,3,5,6 L

REPUBLICAN District of Columbia LOCAL #L REPUBLICANO Distrito de Columbia LOCAL #L

Official Ballot PRIMARY ELECTION: TUESDAY, JUNE 4, 2024 Boleta Oficial ELECCIÓN PRIMARIA: MARTES, 4 DE JUNIO 2024

INSTRUCTIONS TO VOTER INSTRUCCIONES PARA EL VOTANTE

1. TO VOTE, YOU MUST FILL IN THE OVAL (○) TO THE LEFT OF YOUR CHOICE COMPLETELY. A filled-in oval (●) to the left of a candidate's name indicates a vote for that candidate.

1. PARA VOTAR DEBE RELENAR COMPLETAMENTE EL OVALO (○) A LA IZQUIERDA DE SU PREFERENCIA. Un ovalo (●) totalmente relleno a la izquierda del nombre de un candidato indica un voto por ese candidato.

2. Use only a blue or black ink pen.

2. Use solamente un bolígrafo azul o negro.

3. To vote for a write-in candidate, fill in the oval to the left of the write-in line, and write the name of the person on the line.

3. Para votar por un candidato por escrito, rellene el ovalo a la izquierda de la línea y escriba el nombre de la persona en la línea.

4. If you make a mistake, ask for a new ballot.

4. Si comete un error, pida una nueva boleta.

DISTRICT OF COLUMBIA
DISTRITO DE COLUMBIA

AT-LARGE MEMBER OF THE COUNCIL OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
MEMBRO DEL CONSEJO POR TODO EL DISTRITO DE COLUMBIA

Vote for no more than one (1).
No vote por más de uno (1).

Write in Candidate por escrito

END OF BALLOT
FIN DE LA BOLETA

Wards 1,3,5,6 L

DC STATEHOUSE GREEN District of Columbia LOCAL #L ESTADIDAO VERDE DEL DC Distrito de Columbia LOCAL #L

Official Ballot PRIMARY ELECTION: TUESDAY, JUNE 4, 2024 Boleta Oficial ELECCIÓN PRIMARIA: MARTES, 4 DE JUNIO 2024

INSTRUCTIONS TO VOTER INSTRUCCIONES PARA EL VOTANTE

1. TO VOTE, YOU MUST FILL IN THE OVAL (○) TO THE LEFT OF YOUR CHOICE COMPLETELY. A filled-in oval (●) to the left of a candidate's name indicates a vote for that candidate.

1. PARA VOTAR DEBE RELENAR COMPLETAMENTE EL OVALO (○) A LA IZQUIERDA DE SU PREFERENCIA. Un ovalo (●) totalmente relleno a la izquierda del nombre de un candidato indica un voto por ese candidato.

2. Use only a blue or black ink pen.

2. Use solamente un bolígrafo azul o negro.

3. To vote for a write-in candidate, fill in the oval to the left of the write-in line, and write the name of the person on the line.

3. Para votar por un candidato por escrito, rellene el ovalo a la izquierda de la línea y escriba el nombre de la persona en la línea.

4. If you make a mistake, ask for a new ballot.

4. Si comete un error, pida una nueva boleta.

DISTRICT OF COLUMBIA
DISTRITO DE COLUMBIA

AT-LARGE MEMBER OF THE COUNCIL OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
MEMBRO DEL CONSEJO POR TODO EL DISTRITO DE COLUMBIA

Vote for no more than one (1).
No vote por más de uno (1).

Darryl Mutch

Write in Candidate por escrito

END OF BALLOT
FIN DE LA BOLETA



Cư dân không phải là công dân DC: Tiếp cận Ngôn ngữ

- Tổng quan về quyền tiếp cận ngôn ngữ DCBOE chung
- Sẽ có những gì trong thời gian Bỏ Phiếu Sớm và Ngày Bầu Cử Sơ Bộ?



Tổng quan về cuộc bầu cử: Các ngày quan trọng

Những thời hạn và ngày quan trọng cho Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ:

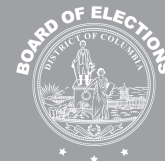
- **29 tháng 4:** Các lá phiếu sẽ bắt đầu được gửi đến TẤT CẢ cử tri đã đăng ký hội đủ điều kiện của DC.
- **10 tháng 5:** 55 Hòm Bỏ Phiếu Qua Thư mở.
- **14 tháng 5:** Hạn chót để đăng ký cử tri qua thư hoặc trực tuyến.
Có thể đăng ký cử tri cùng ngày trong thời gian Bỏ Phiếu Sớm và vào Ngày Bầu Cử.
- **14 tháng 5:** Ngày cuối cùng để các cử tri hiện đã đăng ký thay đổi tình trạng đảng phái.
- **26 tháng 5 đến 2 tháng 6 năm 2024: BỎ PHIẾU SỚM: 25 Trung Tâm Bỏ Phiếu Sớm** sẽ mở cửa từ 8:30 sáng – 7:00 tối.
Các Trung tâm Bỏ phiếu Sớm sẽ ĐÓNG CỬA vào Thứ Hai, ngày 27 tháng 5 năm 2024, nhân Ngày Tưởng Niệm Chiến Sĩ Trận Vong.
- **4 tháng 6 năm 2024: NGÀY BẦU CỬ SƠ BỘ: 75 Trung Tâm Bỏ Phiếu** sẽ mở cửa từ 7:00 sáng – 8:00 tối.



Tổng quan về cuộc bầu cử: Kết luận

Những điều cử tri cần biết:

- Để bỏ phiếu trong Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ, tất cả các cử tri phải được đăng ký với một trong những đảng phái chính (Đảng Dân Chủ, Đảng Cộng Hòa hoặc Đảng Xanh D.C. Statehood).
- Kiểm tra hoặc cập nhật trạng thái đăng ký cử tri của quý vị để đảm bảo quý vị nhận được lá phiếu của mình.
- Phiếu Đã Bầu có thể được gửi vào bất kỳ Hòm Bỏ Phiếu Qua Thư nào, tại Trung Tâm Bầu Cử hoặc gửi qua USPS.
- Có thể theo dõi phiếu bầu trên **www.dcboe.org**.
- Cử tri có thể bỏ phiếu trực tiếp tại bất kỳ Trung Tâm Bỏ Phiếu nào trong Thời Gian Bỏ Phiếu Sớm hoặc vào Ngày Bầu Cử. Quý vị có thể tìm thấy các địa điểm Trung Tâm Bầu Cử và các địa điểm Hòm Bỏ Phiếu Qua Thư trên **www.dcboe.org**.
- Lá phiếu mẫu có trên **www.dcboe.org/elections/2024-elections**.



Hỏi và Đáp

Để đặt câu hỏi bằng chức năng Hỏi & Đáp:

- Nhập câu hỏi của quý vị vào ô Hỏi & Đáp.
- Nhấn Gửi.

Để đặt câu hỏi TRỰC TIẾP trong phần Hỏi & Đáp:

- Hãy giơ “tay” của quý vị lên và chờ được nhận ra điều đó.
- Quý vị sẽ được yêu cầu bật tiếng và có thể đặt câu hỏi.



Quý vị có thêm câu hỏi? Hãy liên hệ với Hội Đồng Bầu Cử DC:

Điện thoại: 202-727-2525

Trang web: www.dcboe.org

Địa chỉ: 1015 Half Street SE, Suite 750; Mở cửa các ngày trong tuần từ 8:15 sáng đến 4:45 chiều

Email:

- director@dcboe.org (thông tin chung)
- communications@dcboe.org (báo chí và truyền thông)
- ogc@dcboe.org (cho các yêu cầu FOIA)
- outreach@dcboe.org (yêu cầu tiếp cận cộng đồng)

